

# Verda Voĉo de Doksy

INFORMA INSTRUA KAJ AMUZA BULTENO DE SOMERA

ESPERANTO-KOLEGIO

Obĉznik pro ŝactvo a pŕatele "Letnĭ koleje esperanta" v Doksech.

Ĉ.III.3.

Kvĉten 1949

DOKSY – ESPERANTUJO DE 16.-30.VII.1949.

Jam unu jaron kaj duonon post la milito nia "Verda stacio" elsendas artan programon en Esperanto, kiel poezion, kantojn, dramatojn, detektivaĵojn, kabaredon, operon kaj eĉ rektan raportadon el XI. sokolfesto. Per tio nia "Verda stacio" pruvis al skeptikuloj, ke Esperanto, kvankam artefarita, estas lingvo vivanta samkiel ĉiuj lingvoj naciaj. Multaj leteraj el eksterlando / ĉirkaŭ el kvardek landoj /, kiuj laŭdas la programojn de "Verda stacio", montras, ke Esperanto estas al ĉiu, kiu ĝin lernis, komprenebla, kien oni ne ĉiam povas diri pri naciaj lingvoj.

Precipe oni laŭdas la bonan kaj klaran elparolon de rolantoj. Multaj skribas, ke "Verda stacio" estas modelo pri ĝuste parolata Esperanto kaj tuŝi nian "Someran Kolegion de Esperanto" en Doksy. Ankaŭ ni esperas fariĝi centro de lingvo esperanto-kulturo en Ĉeĥoslovakio. Ŝtupe post ŝtupo ni pliperfektigas nian lerneplanon. Mi volas eduki niajn samideanojn al perfektaj esperantistoj, t.e. lingve kaj samideane! Ĉar temas pri la lingvo, ni deziras, ke la absolventoj de SKED regu lingvon ne nur skribe sed ankaŭ parole. En nia prospekto vi legas, ke nia oratora kurso estos pli ampleksa, la perfektigaj kursoj / B.C.D. / fariĝos ankoraŭ pli interesaj ol en jaroj pasintaj. Krome oni aranĝos aron da interesaj prelegoj pri esperantaj. Posttagmezaj kaj vesperaj programoj pliriĉiĝos.

Ĉio ĉi igos vin aŭskulti kaj paroli Esperanton. Jen esta okazo por vi, pli perfektaj samideanoj; decidiĝu paroli en Doss nur esperanten. Dum la 14 tagoj Doksy fariĝu vera Esperantujo laŭ-lingve kaj laŭ-sente"!

A.Slanina

- o -

Flora ludanto:

## P a s k o

En preposteja fruktĝardeno  
viojoj floras  
kaj bonodoras  
en pasksabato dum mateno.

Kaj ŝi la bukedeton prenas  
kaj ĝin kun vibro  
en flava libro  
naiva kaŝas kaj retenas ...

Junulo ilin tie ŝiras  
kaj poste pie  
kaj nostalgie  
al sia amatino iras.

Kaj jaroj pasas ... ŝi forfloras ...  
Sed dum printempo  
en paska tempo  
ŝi la bukedon rememoras

kaj tiun, kiu ĝin forŝiris  
kaj poste stulte  
ŝin fiinsulte  
pitrumpis, lasis kaj – foriris ...

Dr.Aug.Pitlík

Z knihovničky opravdového esperantisty  
/ El biblioteko de la vera esperantisto /

Kulturní pracující člověk potřebuje ke svému duševnímu životu knihu, z ní doplňuje své vzdělání, ona osvěžuje ho po práci a zaplašuje chmury jeho starostí. Kniha je každému dobrým a věrným přítelem v mládí i stáří, v radosti i utrpení.

Esperantista má rád knihu, zejména tu esperantskou, jež svým jazykem a obsahem spojuje ho s celým světem. Opravdový esperantista neobejde se bez poučné a zábavné literatury esp., ona prohlubuje jeho vzdělání gramatické, obohacuje jeho slovník a sloh, informuje ho o světovém esp. hnutí, ba dokonce seznamuje ho s díly cizích literatur, jež nejsou přeloženy do jazyků, jemu známých. Esperantská kniha pomáhá mu, že z esperantisty primitivního se stává pokročilým, stoprocentním.

Esperantista, jenž si přeje a chce býti dobře informován o jazyce a hnutí, měl by míti ve své knihovně m.j aspoň tato dokumentární esperantská díla:

1. Fundamento de Esperanto. Bylo napsáno dr. Zamenhofem v 5 řečích /franc., angl., něm., rus., polsky/ a vydáno společně v jednom svazku r. 1905 firmou Hachette v Paříži. České vydání v překladu N.Kühnla vyšlo r. 1909. Dílo obsahuje: Předmluvu autorovu, základní mluvnici v 16 pravidlech, cvičebnici o 42 paragrafech a universální slovník s 1.800 kořeny. Dílo toto v "Deklaraci o esperantismu", přijaté na I. Světovém kongrese esperantistů r. 1905 v Boulogne sur Mer, bylo prohlášeno za nezměnitelný základ Esperanta.

2. Originala verkaro de L.L.Zamenhof. Sestavil prof. J.Dietterle a vydalo r. 1929 nakladatelství Hirt u S. v Lipsku. Je to na 605 stránkách sbírka Zamenhofových předmluv, pojednání, článků, přednášek, dopisů a básní. V díle obrazí se celý Zamenhofův životní program, vztahující se nejen k esperantu a jeho budoucnosti, ale i k Zamenhofovu politickému a náboženskému cítění.

3. Plena vortaro de Esperanto. Sestavili Prof. E.Grosjean-Maupin, A.Esselin, S.Grenkamp-Kornfeld a G.Waringhien. Dílo vydal r.1930 na 51 str. svaz "Sennacieca asocio tutmonda" /SAT/. Je to oficiální slovník esperantsko-esperantský s příklady, vzatyými z děl Zamenhofových.

4. Plena gramatiko de Esperanto. /Vorto kaj frazo/. Napsali dr. K.Kalocsay a G.Waringhien. Vyšlo r.1935 nákladem "Literatura Mondo" v Budapešti. Kdož zná základní mluvnici Zamenhofovu o 16 str. z r. 1883 zaleknou se bohatostí této mluvnice, obsahující a 371 str. podrobné hláskosloví, kmenosloví, tvarosloví a skladbu a ukazující ohromný vývoj esperanta. Dílu děkujeme též za zpracování a doplnění gramatické terminologie esperanta.

5. Bibliografio de internacia lingvo. Kompiloval a komentáři opatřil prof. P.E.Stojan. Dílo o 560 str. vyšlo r. 1929 nákladem UEA. Je to jedinečná práce o otázce společného jazyka a písma, zajímavější lidstvo od nepaměti, a o všech projektech pomocného umělého jazyka.

6. Enciklopedio de Esperanto. Naučný esper. slovník ve 2 svazcích, vyšel v letech 1933-35 /celk. 600 str./ nákladem "Literatura Mondo". Redigovali L.Kökény a V.Bleier s řadou spolupracovníků. V díle jsou všechny tehdejší vědomosti o esperantu, jeho hnutí, literatuře, esper. pionýrech celého světa a přísl. vyobrazeními. Československu je tam věnováno 10 stran a řada fotografií.

7. Historio de la lingvo Esperanto. I. Deveno kaj komenco /1887-1900/. II. La movado /1900-1927/. Napsal dr. Edmond Privat. Dílo vydalo r. 1912 po př. 1927, naklad. F.Hirta v Lipsku, 273 str. Spis je více než dějinami esp. hnutí; lidé a myšlenky v něm žijí, kniha je svěží a sloh básnický.

8. Jarlibro de UEA. UEA vydává od r 1908 ročenku se svazovými výroč. zprávami a personáliemi světového esp. hnutí. Před r. 1939 obsahovaly ročenky i zajímavé odbor. články, za války odborné slovníčky. Ročenka UEA obsahující místa a jména delegátů svazových v jednotlivých zemích světa je výborným a nepostradatelným propagačním prostředkem esperanta. -

Uvedené spisy jsou nejen chloubou opravdových esperantistů, ale imponují svým obsahem i neesperantské veřejnosti! Svou esper. knihovnou samideán pyšní se před jinými, ona je visitkou úrovně jeho esp. vzdělání.

Marie Kleinbauerová

Mortintino, kiu reaperis.

"Kia virino?", ili surpriziĝis, ĉar nenia fremda virino estis ĉe ni dum tio postvespero.

Mi rapide priskribis la strangan maljunulinon. Sed la gepatroj konis nenan similan personon.

"La domo estas ŝlosita", mi diris, "la virino do devas ankoraŭ esti interne, ĉar ŝi certe ne posedas ŝlosilon. Krome ŝi iris tro malrapide kaj ŝi devis singarde palpi en la mallumo!"

Ni eniris en la koridoron. Sed la koridoroj estis malplenaj, dezertaj kaj senhomaj. La dompordo estis ŝlosita.

Mi elkuris en la straton. Ankaŭ la strato estis dezerta. Freŝa, maldika neĝtavolo, pure blanka, kuŝis sur ĝi, kaj eĉ unu pieda postsigno ne estis videbla sur tiu lakte brila kovraĵo.

Ni traserĉis la tutan domon, ĝian kelon, ĝiajn niĉojn, koridorojn, ĉambrojn kaj subtegmenton. Ni trovis neniun.

Ni iris al maljunaj geedzoj, kiuj loĝis en la teretaĝo kaj al kiu la domo apartenis. Ni demandis ilin, ĉu iu vizitis ilin hodiaŭ post la vesperiĝo. Neniu estis ĉe ili tiutage.

"Mi vidis la virinon ...", mi diris kaj mi ekrakontis.

"Kiel ŝi aspektis?", demandis la maljuna sinjorino, kiam mi finis mian historion.

"Jene", mi respondis. "Ŝi estis maljuna, sulkohava, kun stranga kufo sur la blankhara kapo ..."

"Ĉu ŝi havis bastoneton kaj ĉu ŝi frapis per ĝi la ŝtupajn dum la iro?" demandis la sinjorino.

"Jes," mi miregis.

"Ĉu la alian manon ŝi tiris sur la muro?"

"Jes", mi balbutis. "Ŝia mano stranga susuris kiel seka folio dum aŭtuno".

"Kaj ŝi surhavis pezan, nigran silkan jupan?", aldonis la domestrino, ne plu metante "ĉu" antaŭ sian frazon, kvazaŭ ŝi estus konita la maljunulinon.

Kaj ŝi plu parolis:

"Tio estis la maljuna Dušánková! Iam ŝi posedis ĉi tiun domon. Ŝi estis riĉa kaj avara kaj ŝi mortis antaŭ dudek jaroj. Ŝi kutimis portadi kufon sur sia blankhara kapo, apogadi sin per bastoneto kaj estigadi susuron por sia seka mano kaj sia peza nigro silka jupo!" - - -

---

Proksiman dimanĉon la domestrilo kunprenis min en tombejon. Ŝi gvidis min al manova monumento, sur kiu, sub vitro sin trovis portreto de la maljunulino, mortinta antaŭ dudek jaroj.

Mi facile ŝin rekonis.

"Estas tiu", mi diris tremetante, "kiun mi renkontis sur la ŝtuparo!"- De post tiu tempo mi timis. Neniam vespere mi iris sola en la koridoron. Mi ne valis ankoraŭ unufoje renkonti la maljunan mortintinon.

Fine mi forlasis tiun malnovan domon, antaŭ kiu akvujo muĝas. Mi aĉetis propran domon, kaj mi ĉesis timi.

Sed eĉ nun mi ofte rememoras tiun nekredeblan historion, kiu tamen okazis al mi, kiam mi estis dekdujara.

Letní kolej esperanta v Doksech

/Somera kolegio de Esperanto en Doksy/

16.-30.VII.49

III. Zpráva

L.K.E. v Doksech uspořádá od 16.-30.VII.t.r.

tyto kursy a společenské podniky:

A.Kurs základní /názornou esp. Cseh-  
metodou pro začátečníky /

B. Kurs pokračovací

C. Kurs konverzační

D. Esper.seminář pro znalé espa a ty,  
kdož hodlají se podrobiti zkouškám z espa a  
jemu vyučovati. Budou zde esp.výklady o  
gramatických problémech espa, jeho literatuře a

esp.hnutí domácím a zahraničím.

E.Cvičný kurs pro učitele espa Cseh-metodou.

F.Esp. Kurs umění řečnického pro žactvo kursů C, E a semináře.

G.Cyklus esp. přednášek z esperantologie a esperantismu pro kursy kursy C, E a semiář, jakož i pro esp. letní hosty.

Vyučování bude denně od 8,30 – 12,30 ve školní budově neb pod širým nebem. Vyučovati a přednáseti budou zkoušení odborníci a přední esp. pionýři j.Dr.Kamarýt, prof.Kožený, Dr.Pitlík, řed.Severa, uč.Slanina, Šoc a Špúr, Dr.Vaněk, uč.Vítek a j. O účasti v ursech a semináři vydá se žactvu osvědčení.

Školné za 14ti denní kurs / 46 hod./ neb seminář, návštěvu cyklu včetně poplatku za ubytování v soukromí a vstupného do spoečenských podniků /vyjma jízdné autokarem/ činí Kčs 780,- jež třeba poukázati předem platenkou u pošt. spoř. Na šekový účet č 729.501 Okresní spoř. a záložny v Doksech s poznámkou: "Letní kolej Esperanta".

Společenské podniky dosud stanovené: seznamovací večírek v soboru 6.VII. o 21.hod. ve velkém přednášk. sále O.N.V., odpo. výlet na Bezděz se zábav. programem 20.VII., celodenní autokar. výlet do severočas. Polabí v neděi 24.VII., letní karneval 29.VII. Jiné pro odpo. a večery se ještě připravují. Společenských podniků a cyklu mohou se účastniti též letní esp.hosté na režijní přísp. Kčs 150,-školného není pro pořadatele závaznou. Přihlášky přijímá učitel K.Školc, Ml.Boleslav I, Železná 41. Vyžádejte si prospekt s přihláškou a vyplňte přesně její dotazník. K dotazům přiložte známku na odpověď.

Věstník "Verda Voĉo" bude během kursu vycházeti denně s obsahem informač. a zábavným.

Ubytování /podrobnosti viz v I. a II. zprávě/. Ubytování počíná v sobotu 16. července o 12.hod. a končí o 12.hod. v sobotu 30.VII.

Stravování /viz I. a II. Zprávu!/  
Počet účastníků omezen na 200. Přihlášky přijímají se vzhledem k velkému zájmu jen do

20. června, nebude-li omezeného počtu již dříve dosaženo. Přihláška bez současného zaslání jeho literatuře a esp.hnutí domácím a zahraničím. E.Cvičný kurs pro učitele espa Cseh-metodou. F.Esp. Kurs umění řečnického pro žactvo kursů C, E a semináře. G.Cyklus esp. přednášek z esperantologie a esperantismu pro kursy kursy C, E a semiář, jakož i pro esp. letní hosty.

Pro informaci přečtěte si též I. a II. Zprávu, uveřejněnou v 1. a 2. č. V.V. a čas. "Esperantista". Další informace v příštích číslech obou časopisů. L.K.E.D.

Mi dankas al ĉiuj, kiuj per mondonacoj subtenis Verdan Voĉon. S.K.E.D.

Zmínky o L.K.E.D. po př. o V.V. byly v poslední době v těchto esp. časop.:

Heroldo č. 6/49

Esperanto /IV. Hradec Král./ otisklo z V.V. článek Dr.Pitlíka: "Esperanto-řeč živá".

Esperanto-servo č.3/49 část článku Dr.Pitlíka: "Lingvaj respondoj de dro Zamenhof" a "La Suda Stelo" 1949.

- o -

Klub esperantistů ve Vsetíně nám sděluje, že kraj Gottwaldov uspořádá 2-3.července 1949 krajsou pracovní konferenci u příležitosti "Valašsko pracující", na níž bude i esperantský stánek. Doporučujeme k návštěvě.

- o -

Hledáte zaujímavý, zábavný a poučný esperantský časopis? Předplaťte si ESPERANTISTO SLOVAKA, výlučně esperantsky redigovaný mesačník /12 čísel ročně/. Nájdete v něm mnoho zaujímavého materiálu od prispievateľov z rozličných krajín, piesne a ilustrácie krásne. Ročné predplatné Kčs 70,- do cudziny Kčs 80,-. Žadejte si ukázkové číslo. Adresa: Esperantisto Slovaka, Turč.Sv.Martin, Kuzmányho ul. 29.

Vi jam delonge serĉas bonan, interesan esperantan revuon. Abenu al ESPERANTISTO SLOVAKA, monata, ilustrita, nur esperante redaktata Esperanto-revuo kun riĉa, varin kaj bonstila enhavo, esperanta 12foje jare. Jarabono Kčs 70,-, eksterlandon Kčs 80,-. Petu provnumeron. Adreso: Esperantisto Slovaka, Turč.Sv.Martin, Kuzmány-str.29.

- o -

Oprava:č.2 V:V: opravte na str.1, ř.14: ĝuste místo ĵuste, na str.3 ř.21: supreniris místo suprenis, na str.3 ř.27: estigadis místo estigatis.

- o -

Al kursoj de Somera Kolegio de Esperanto venis jam aliĝoj Inter ili estas ankaŭ aliĝo de sveda samideano K.Jönsson, Istad, Svedujo.

- o -

Rediguje: Antonín Slanina Praha XVI, Nádražní 13.